

## Noh editions

If the play is not in the usual collections, or cannot be quickly located, there are print sources available to find what editions are available, e.g.:

(1) Takemoto Mikio 竹本幹夫 and Hashimoto Asao 橋本朝生. *Nô kyôgen hikkei* 能狂言必携 (Gakutôsha, 1995), p. 53-120 (能作品全覽)

(2) Nogami Toyochirô 野上豊一郎, ed., *Nôgaku zensho* 能楽全書. Revised ed. (Tokyo Sôgensha, 1979-81), 3:235-279 (謡曲曲目総覧)

---

*\*This is very much a personal memo of resources that I use. I welcome comments and suggestions.*

Michael Watson [watson@meijigakuin.ac.jp](mailto:watson@meijigakuin.ac.jp)

---

## A quick guide to editions of noh plays, in approximate reverse order of date

The UTAHI Hangy bunko (半魚文庫) site

As of July 2004, all but 14 of 253 plays now online

<http://www.kanazawa-bidai.ac.jp/~hangyo/utahi/>

Carefully edited by team of scholars from Nonomura Kaizô, ed., *Yôkyoku sanbyakugojôshû* (Nihon meicho zenshûkankôkai, 1928)

野々村戒三校訂 『謡曲三百五十番集』 日本名著全集刊行会

Arrangement of plays: traditional (beginning with Okina, Takasago...)

<http://www.kanazawa-bidai.ac.jp/cgi-bin/inputlog.pl>

## SNKB vol. 57

Nishino Haruo, ed. *Yôkyoku hyakuban*. SNKB (Iwanami, 1998)

西野春雄校注 『謡曲百番』 新日本古典文学大系57

Arrangement of plays: traditional (beginning with Takasago)

This is an edition of Kan'ei 7 (1630) *hanpon* rather than a collection of texts in the current repertoire or an editor's choice of texts.

### **NKBZ vols. 33-34**

Koyama Hiroshi, Satô Kikuo, Satô Ken'ichirô, eds. and trans. *Yôkyokushû*. 2 vols. NKBZ (Shôgakukan, 1973-75).

小山弘志, 佐藤喜久雄, 佐藤健一郎校注・訳  
『謡曲集』上下 日本古典文学全集 小学館  
Arrangement by play: play category.

### **SKS (3 vols.)** Ito Masayoshi, ed. *Yôkyokushû* (Shinchô, 1983-88)

伊藤正義校注 『謡曲』新潮古典集成 (新潮)

Arrangement of plays: *gojûon* order. Text based on Kôetsu utaibon.

Detailed annotation, supplementary notes.

### **Yôkyoku 250banshû sôsaquin**

Ôtani Tokuzô, ed. *Yôkyoku nihyakubanshû sakuin*. 2 vols. [text and concordance].

Kaidai sakuin sôkan 6. (Akaoshôbundô, 1988).

大谷篤蔵編 『謡曲二百五十番集索引』 (赤尾照文堂)

Concordance in one volume, with play/page/*dan* reference to the unannotated text of 250 plays in the second volume. The text also contains small black-and-white photographs of performances. For reference rather than reading (the text of the plays is also somewhat muddy), but extremely useful. The concordance is well arranged and clearly laid out. Phrases are broken down by context: the entry for *hajime yori* (for example) gives seven phrases with initial or medial use of *hajime yori*.

### **Tanaka Makoto, ed. *Mikan yôkyokushû***. 53 vols. (Kotenbunko, 1963-1978)

田中允編 『未刊謡曲集』 (古典文庫)

<http://webcat.nii.ac.jp/cgi-bin/shsproc?id=BN01364777>

<http://webcat.nii.ac.jp/cgi-bin/shsproc?id=BN04233695>

The first series (正) consists of 31 volumes, the second (続) of 22. The collection includes both bangai nô from early printed texts and plays written in the twentieth-century. No overall arrangement of plays. Some volumes put plays in *gojûon* order, others follow the base text. No headnotes and no list of roles, but brief notes on plays are included at the beginning of volumes.

### **NKBT vols. 40-41**

Yokomichi Mario and Omote Akira, eds. *Yôkyokushû*. 2 vols. NKBT (Iwanami, 1960)

横道萬里雄・表章 『謡曲集』上下 日本古典文学大系 岩波書店

Plays arranged by author (attributed), or period.

An electronic text for scholarly use has been produced by NIJL (国文学研究資料館)

### **Nihon koten zensho, 3 vols.**

Nogami Toyochirô and Tanaka Makoto, *Yôkyoku shû*, 3 vols. Nihon koten zenzo

(Asahi Shinbusha, 1949-1957)

野上豊一郎解説・田中允校注 『謡曲集』上中、田中允校注 『謡曲集』下

Annotated text of 133 plays edited from manuscripts and *kokatsuji* edition.

Arrangement by play category (type 1 . Vol. one (*jô*) contains plays of category one, two and three. Vol. two (*chû*) contains 43 plays of category four. Vol. 3 (*ge*) contains plays of category five, followed by a supplement (*hoi*) containing more plays of all categories.

The grand total is:

category 1:	12	<i>uibanme-mono / wakinô-mono</i>
category 2:	12	<i>shura-mono</i>
category 3:	28	<i>katsura-mono</i>
category 4:	60	<i>yobanme-mono</i>
category 5:	21	<i>gobanme-mono / kirinô-mono</i>

### **Taikan**

Sanari Kentarô, ed. *Yôkyoku taikan*. 6 vols. (Meiji Shoin)

佐成謙太郎著 『謡曲大観』 (明治書院)

Arrangement of plays: *gojûon* order of titles (as written in historic kana).

All plays accompanied by introductory matter, headnote annotation, and modern Japanese translation.

### **KYS (Kôchû Yôkyoku sôsho)**

Haga Yaichi and Sakaki Nobutsuna, eds. *Kôchû Yôkyoku sôsho*. Three vols.

Hakubunkan: 1913-15; reprint Rinsen shoten: 1987.

芳賀矢一・佐佐木信綱校註 『校註謡曲叢書』 (博文館、複製：臨川書店)  
Annotated edition of 545 noh texts. One of the most accessible and readable collections  
of bangai plays. Headnote annotation.

Arrangement of plays: *gojûon* order of titles (as written in historic kana).

Vol. 1: あーこ	愛寿忠信 to 権守	188 plays
Vol. 2: さーと	犀 to 鳥追	171 plays
Vol. 3: なーを	仲光 to 女沙汰 (+補遺)	189 plays
	total:	548 plays

### **Kokumin bunko “Yôkyoku zenshû”**

Furuya Chishin, ed. *Yôkyoku zenshû*. 2 vols. (Kokumin bunko kankôkai, 1911).

古谷知新編 『謡曲全集』 上下 (国民文庫刊行会、明治44年)

Unannotated edition. Arrangement of plays: none (?). Most, if not all, of the texts in  
volume 1 are still in the repertory and available in more recent additions, but volume 2  
may be of use to those studying bangai nô texts. It prints one hundred of bangai nô  
selected from two Edo collections, the three-hundred play collection of Jôkyû 3 (1686)  
and the four-hundred play collection of Genroku 2 (1689). When reading texts in  
the larger, annotated KYS collection (see above), it is worth comparing the text given  
here, as there are said to be textual differences in the editions.

---

Though not giving information about editions of individual plays, the following is  
reliable print source about a large number of plays:

Nishino Haruo and Hata Hisashi, eds. *Nô kyôgen jiten* (Heibonsha, 1999)

西野春雄・羽田昶編 『能・狂言事典』 新訂増補 (平凡社 1999. 6)

<http://www.meijigakuin.ac.jp/~pmjs/biblio/noh-trans.html>

also contains information about plays that may be useful

Further information about the UTAHI project.

The Hangyô bunko (半魚文庫) site has sponsored a long-term project to digitize the

text of an edition of the 253 plays.

<http://www.kanazawa-bidai.ac.jp/~hangyo/utahi/>

As of July 2004, only 14 plays had not been edited. The base text is: Nonomura Kaizô, ed., *Yôkyoku sanbyakugojôshû* (Nihon meicho zenshûkankôkai, 1928) [野々村戒三校訂、『謡曲三百五十番集』日本名著全集刊行会). Details of the project and information about the texts and how they should and should not be used are given on the [hanrei](#) page. In a nutshell: free to use but not to sell, best used for SEARCHING rather than reading. The individual plays can be accessed on a page that also indicates the stage of editing reached.\* The entire corpus can be searched using a single page--with patience you can copy it all to a single word processor file but it comes to over 2000 pages in Word... <http://www.kanazawa-bidai.ac.jp/~hangyo/utahi/yo.txt>

\* If you have mojibake problems, switch to "Japanese (EUC)" encoding. Mac OSX "Safari" users will note a problem with the display, but the strike-through disappears if you copy and paste the text into another application.

as of 2004.07.19